



LIBRARIES

UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

על־העוצר סאד \= Das retziele

Franklin, Dave, 1895-1970; Mesco, A., 1864-
New York, New York: S. Goldberg (398 Grand St.), 1910

<https://digital.library.wisc.edu/1711.dl/C3LNQCI6NSZIW8D>

<http://rightsstatements.org/vocab/NKC/1.0/>

The libraries provide public access to a wide range of material, including online exhibits, digitized collections, archival finding aids, our catalog, online articles, and a growing range of materials in many media.

When possible, we provide rights information in catalog records, finding aids, and other metadata that accompanies collections or items. However, it is always the user's obligation to evaluate copyright and rights issues in light of their own use.

דאס רצוועה"לע

DAS RETZIELE

MUSIC BY
D. FRANKLIN.

ARRANGED BY
J. M. Rumshisky

WORDS BY
A. MESCO.

געזונגען פאר דעם בערדיממען
מענאר זינגער
ס. פאסקאל
SUNG BY
The well known Tenor
S. Pascal



Piano 50
Violin 30

S. GOLDBERG
PUBLISHER
398 GRAND ST. N.Y.

Das Retziele

Words by A. MESCO

Music by D. FRANKLIN

Arr. by J. M. Rumshisky

Intro.
Andantino

Piano.

1. Auf dem wan - der noch a - nan - der tief in dem tu - man
2. In sein lan - gen weg ge - gan - gen is er shon a zeit

shoin fin yah - ren mied fer - lo - ren geht ein al - ter man
fin sein trei - e heim die frei - e is er seh - er weit

durch die lan - ge nacht die ban - ge klingt sein trau - er lied fin
aus ge - shta - nen fin ti - ra - nen is er shon a - sach ge -

links fin rechts oi kint sein krechzt das is der go - les yüd sein
roibt sein blut sein hab und gut er hot kein heim kein dach —

grau - er koph ge - bo - gen oi geht er hin und her
seit er is fer - trie - ben oi fin sein va - ter - land

e - lend is er in der fremd oi weh fin sei - ne al - te au - gen oi
in der gan - zer welt zu sein a - ger is ihm nur fer blie - ben sein

falt a hei - ser trehr und zu sein brust halt er ge - drikt a -
wan - der stock in hand in was er hot fin dort ge - bracht a -

soi her 1-2 das is sein al - te re - tzi - e - le das re - tzi - e - le

Refrain

Er trugt um das re - tzi - e - le

weil das is sein re - fi - e - le fin Sa - ko - nes ihm be -

wacht durch die *p* lan - ge go - les nacht hat ihn nur

sein re - tzi - e - le 1. - le 2. ya

3.
Bei die shcheinim, seine soanim,
Is er na vonad,
Durch die Jahren, von gefahren,
Hiht ihm sein shel yad,
Von banditen, shwer geliten,
Hot er un a moos,
In dem goles, von beholes,
Shitzt ihm sein shel rosh,
Sakones ungeheier,
Oi, hot er aus zu stehn,
Er seht dem toidt, auf yeden trit,
Von wasser und von feier,
Von wilden tiger's zehn,
Hot er asoins was hot ihm abgehit
Das is sein u.s.w.

4.
Durch die doirois, nur mit gseirois,
Hot der feind prubirt
Ihm zu dricken, und der sticken,
Und hot nit oisgefirt
Weil geshwohren, noch mit yahren,
Hot doch Gott alein
As durch amulek, wet Isrulek,
Kein mul unter gehn,
Es hütte ihm up in gules,
Sein vater Elohim,
Weil farsprochen hot er es a mul,
In alerlei beholes
Alein zu sein mit ihm,
Wenn er wet bleiben trei sein shma Isruel
Das is sein u.s.w.

398 גרענר ספרייט נויארק.

	בערענשטאט נאציאנאלע מעלאדיע פיר פיאנא אדער פיעדל	
20	א מוטטערס געבעט	י. רומשיסקי
20	אזשוראניע רוסישער וואלץ	ר. קוטנער
20	דאניא וועללען צערליכטערט אונד	ארר. פון י. רומשיסקי
20	דויגא אדער וואללאך פאפולארע רומענישע מעלאדיע	" " "
20	המאתוסמישע יודישע מעלאדיע אונד רומענישער נאציאנאל טאנץ 2 צוזאמען	ג. ווייס
20	" " " נאך א מאהל אונד שמחת תורה נאכט	" " "
20	" " " פון שושנה אונד פון דיא אקטעריסע	ד. מייראוויץ
20	" " " פון 2 גארדאנס פייע. דיא שחמה אונד מירעלע אפרת ארר. פון י. רומשיסקי	י. רומשיסקי
20	" " " מזל טוב, אונד דער אלט בעקאנטער פרויליך	" " "
30	נונוט וויטרי ווויט בייני, אונד סאנצע ניזענקא פון נאטאלאק פאלמאוווקא	" " "
25	מאסקווא דיא בעוואוסטע מעלאדיע אך מאסקווא! מאסקווא!	" " "
25	מעטעאר ר. וואלץ	" " "
25	ניע וואוואטאטאע וורעביא ר. וואלץ.	" " "
20	פאן זשיין ר. וואלץ	" " "
25	ראשיאן סערענאדע	" " "
15	אללע שטיקער פון דעם קאטאלאג זענען אויך געפובלישט פיר פידעל פרייו פון יעדע	" " "
50	מוט אויסנאמע דיא שטיקער וועלכע האבען דיעזען צייכען	" " "
	אללע פידעל שטיקער פון דעם קאטאלאג קאנען אויך געשפיילט ווערען מאנדאלין אדער קארנעט. הערסטע יודישע שטיקער פון דעם קאטאלאג פיאנא אדער פיעדל האבען דיא ווערטער געדרוקט אין יורח און דיא אנדערע זייט.	
	פרייען זינד אללע נעט. שיקיי זי דעם פרייו אין סעסעמפס אדער מאני ארדער אונד מיר שיקען אייך דיא מוזיק פאסטעדיזש פיר.	

-1-

(רעפריין)

—2—

(רעפריין)

—3—

(רעפריין)

—4—

(רעפריין)

פריזען זינד אלע נעם. שיקיי ווא דעם פרייז אין סטעמפס אדער מאני אדער אונד מיר שיקען אייך
דיא מוזיק פאסטעזש פייך.